

GASPARD DE LA NUIT

I

ONDINE

...Je croyais entendre
Une vague harmonie enchanter mon sommeil,
Et près de moi s'épandre un murmure pareil
Aux chants entrecoupés d'une voix triste et tendre.

Ch. BRUGNOT. "Les deux Génies"

"Ecoute! — Ecoute! — C'est moi, c'est Ondine qui frôle de ces gouttes d'eau les losanges sonores de ta fenêtre illuminée par les mornes rayons de la lune; et voici, en robe de moire, la dame châtelaine qui contemple à son balcon la belle nuit étoilée et le beau lac endormi.

"Chaque flot est un ondin qui nage dans le courant, chaque courant est un sentier qui serpente vers mon palais, et mon palais est bâti fluide, au fond du lac, dans le triangle du feu, de la terre et de l'air.

"Ecoute! — Ecoute! — Mon père bat l'eau coassante d'une branche d'aulne verte, et mes soeurs caressent de leurs bras d'écume les fraîches îles d'herbes, de nénuphars et de glaïeuls, ou se moquent du saule caduc et barbu qui pêche à la ligne".

Sa chanson murmurée, elle me supplia de recevoir son anneau à mon doigt, pour être l'époux d'une Ondine, et de visiter avec elle son palais, pour être le roi des lacs.

Et comme je lui répondais que j'aimais une mortelle, boudeuse et dépitée, elle pleura quelques larmes, poussa un éclat de rire, et s'évanouit en giboulées qui ruisselèrent blanches le long de mes vitraux bleus.

Алойзіюс Берtran

НІЧНИЙ ГАСПАР

I

УНДІНА

...Здавалося, крізь тишу мовчазливу
Гармонію я чую няясну,
Немов дихання чарівного сну
Чи схлипи ніжного, смутного співу.

Ш. БРЮНЬО “Два генії”

«Слухай, слухай! Це я, Ундіна, торкаюся краплинами води дзвонистих шибок вікна у тъмяному місячному світлі, ось у хвилястому вбраниі господиня цього дому споглядає з балкона прекрасну зоряну ніч і чудове заснуле озеро».

«Кожна хвилька — то водяний дух, що плаває в струмені, кожен струмінь — то стежина, що в'ється до моого палацу, і мій палац — то водна будова на дні озера, у трикутнику між вогнем, землею і повітрям».

«Слухай, слухай! Мій батько плеще по воді зеленим вільшаним гіллям, а мої сестри пестують своїми руками піну на утворюваних при тому островках трави, лілей та гладіолусів і сміються з старого бородатого вербового стовбура, що ловить понад берегом рибу».

Своєю буркотливою піснею вона умовляє мене надягнути її перстень на мій палець, щоб стати чоловіком Ундіни і відвідати разом з нею її палац, щоб стати озерним королем:

І коли я відповів їй, що кохаю смертну, невдоволену й сердиту, вона проронила кілька сліз, вибухнула сміхом і зникла в дощових краплинах, що білим потоками струмують уздовж моїх голубих шибок.

Переклад Бориса Тена

GASPARD DE LA NUIT

Trois Poèmes pour piano
d'après Aloysius Bertrand

ONDINE

I

НІЧНИЙ ГАСПАР

Три поеми для фортепіано
за Алоїзіюсом Беррандом

УНДІНА

Lent

ppp

2 Œd.

très doux et très expressif

101 102 103 104 105 106

toujours pp

105

p

5

cédez légèrement

3

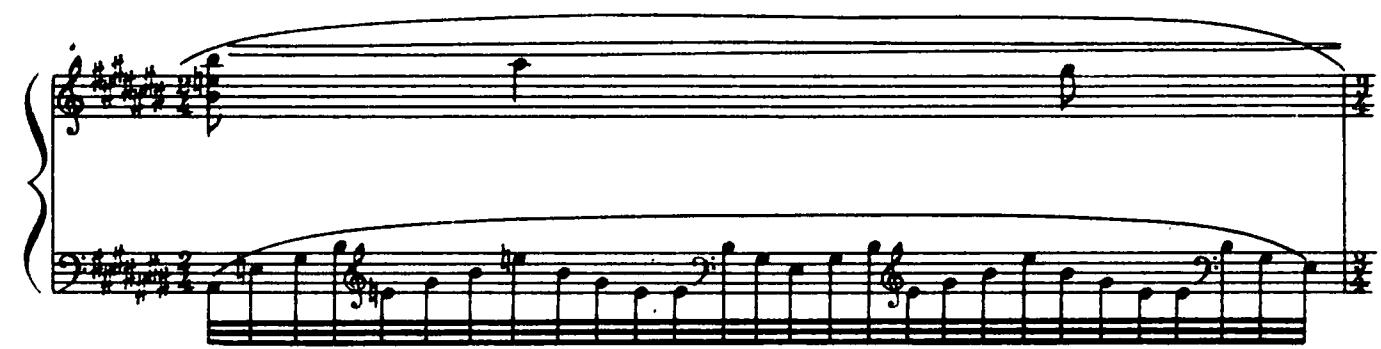
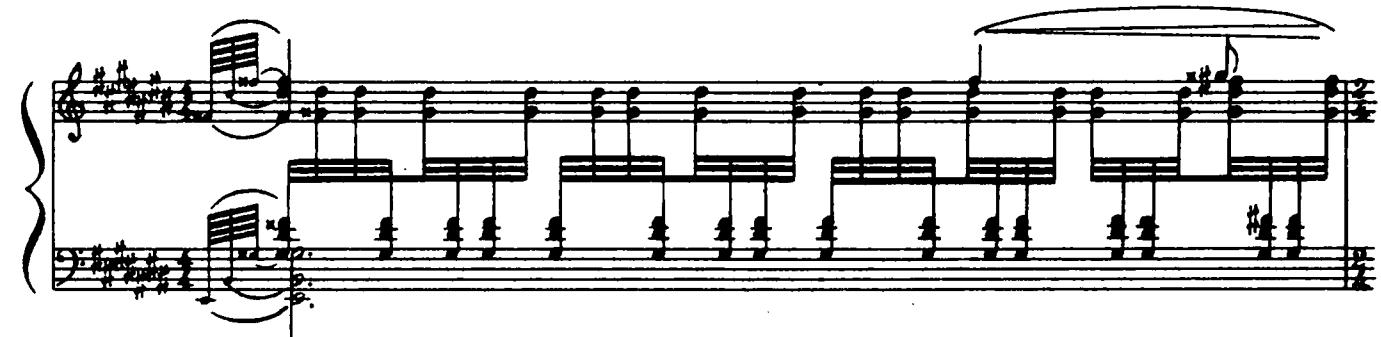
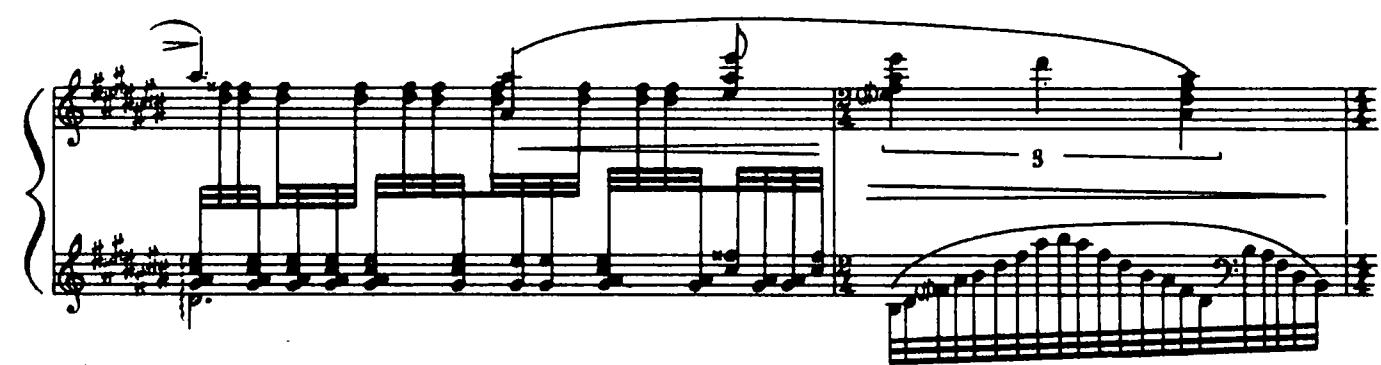
9

ppp

2 2d.

10

11

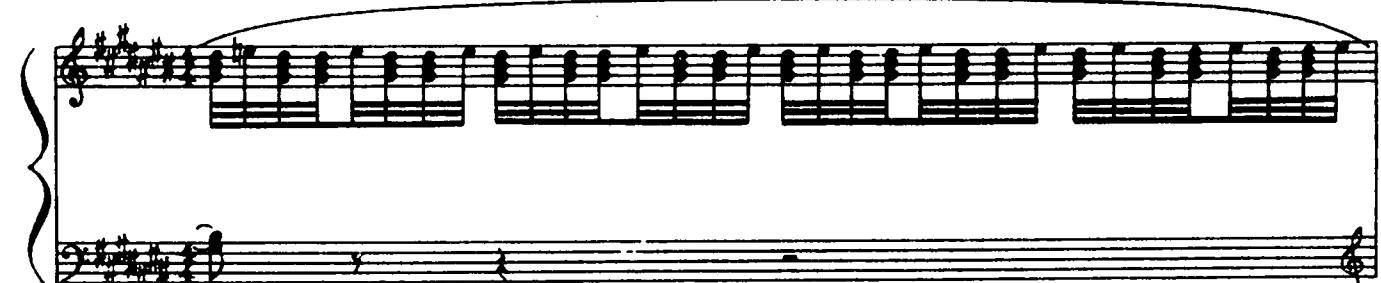


un peu retenu

au Mouv'

pp — ppp

Musical score page 107, measures 7-8. The top system has a treble clef and three sharps. The bottom system has a bass clef and one sharp. The music includes eighth-note patterns and rests. Measure 8 ends with a fermata over the bass line.



p

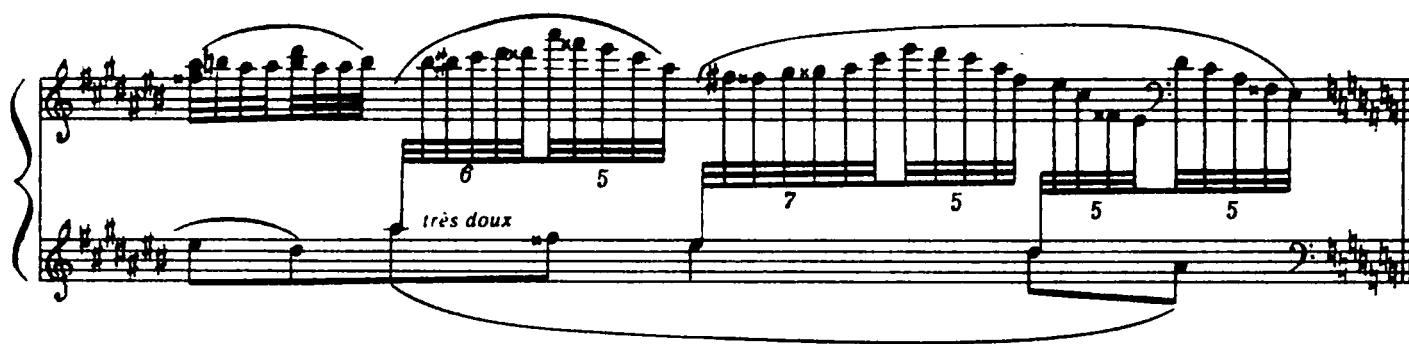
p

pp sw.

pp

6 6

6 6



Musical score page 110, measures 9-11. The score continues with five staves. The top staff has a bass clef and a key signature of one sharp. Measures 9 and 10 show eighth-note patterns. Measure 11 begins with a dynamic of *ppp*.

Musical score page 110, measures 12-14. The score continues with five staves. The top staff has a bass clef and a key signature of one sharp. Measures 12 and 13 show eighth-note patterns. Measure 14 begins with a dynamic of *p*.

Musical score page 110, measures 15-17. The score continues with five staves. The top staff has a bass clef and a key signature of one sharp. Measures 15 and 16 show eighth-note patterns. Measure 17 begins with a dynamic of *pp*.

Musical score page 110, measures 18-20. The score continues with five staves. The top staff has a bass clef and a key signature of one sharp. Measures 18 and 19 show eighth-note patterns. Measure 20 begins with a dynamic of *p*.

très doux

5 6

pp

b

b

p le chant bien soutenu et expressif

3

Musical score for two staves (treble and bass) across five systems (measures 6-11). The score consists of two systems of music, each with a treble clef staff and a bass clef staff.

Measure 6: Treble staff: Dynamics include *mf*, *f*. Bass staff: Dynamics include *b*, *b*.

Measure 7: Treble staff: Dynamics include *f*. Bass staff: Dynamics include *b*.

Measure 8: Treble staff: Dynamics include *mf*. Bass staff: Dynamics include *b*.

Measure 9: Treble staff: Dynamics include *b*. Bass staff: Dynamics include *b*.

Measure 10: Treble staff: Dynamics include *pp*. Bass staff: Dynamics include *f*.

Measure 11: Treble staff: Dynamics include *pp*. Bass staff: Dynamics include *f*.

A musical score for piano, featuring four systems of music. The score consists of two staves per system, with dynamics and performance instructions.

System 1: Measures 8-10. Treble staff: eighth-note chords. Bass staff: eighth-note chords. Dynamics: p , f .

System 2: Measures 8-10. Treble staff: sixteenth-note patterns. Bass staff: eighth-note chords. Dynamics: p , f .

System 3: Measures 8-10. Treble staff: eighth-note chords. Bass staff: eighth-note chords. Dynamics: p , f .

System 4: Measures 8-10. Treble staff: eighth-note chords. Bass staff: eighth-note chords. Dynamics: f .

System 5: Measures 11-12. Treble staff: sixteenth-note patterns. Bass staff: eighth-note chords. Measure 11: dynamic f , measure number 6 above staff. Measure 12: dynamic p , instruction "augmentez peu à peu". Bass staff: eighth-note chords.

refenez

Musical score for piano, two staves. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs followed by a sixteenth-note pattern. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

Un peu plus lent

Musical score for piano, two staves. Measure 3: Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 4: Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note pairs. Dynamics: ff at the beginning of measure 3, 7, 6, 5, 5, 6, 5.

Musical score for piano, two staves. Measure 5: Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 6: Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note pairs.

Musical score for piano, two staves. Measure 7: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 8: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Dynamics: ff at the beginning of measure 7.

Musical score for piano, two staves. Measure 9: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 10: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

p

8

retenez

Encore plus lent

le plus p possible

glissando

8

toujours ppp

glissando

au Mouvt (Un peu plus lent qu'au début)

8

glissando

ppp

6

6

6

un peu en dehors

3

3

pp expressif

p

Rapide et brillant

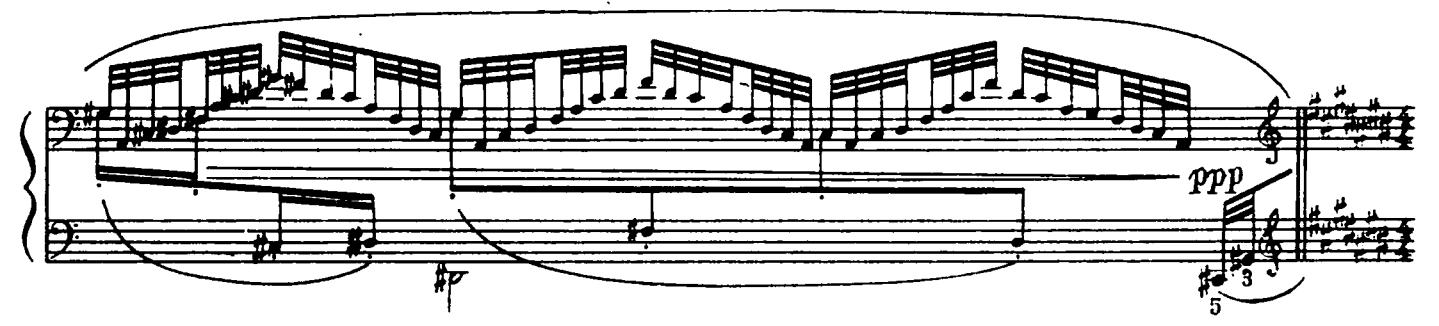
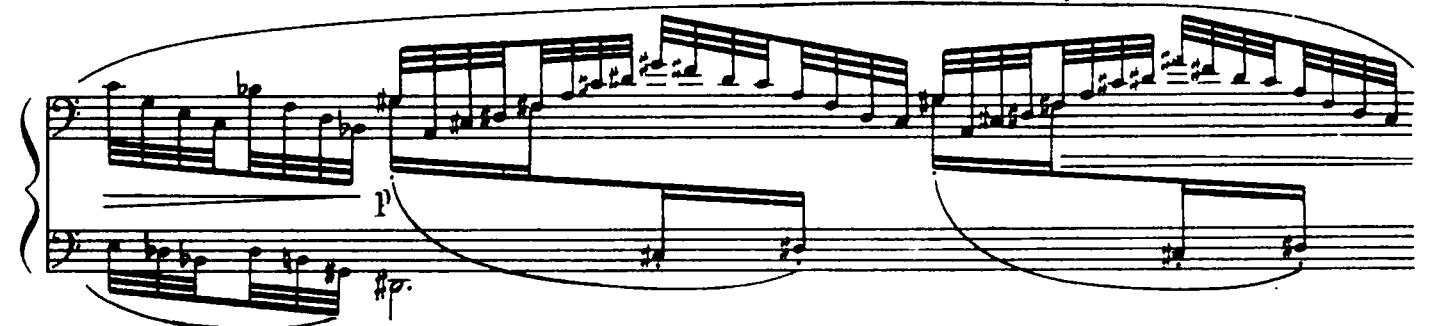
Très lent

ff

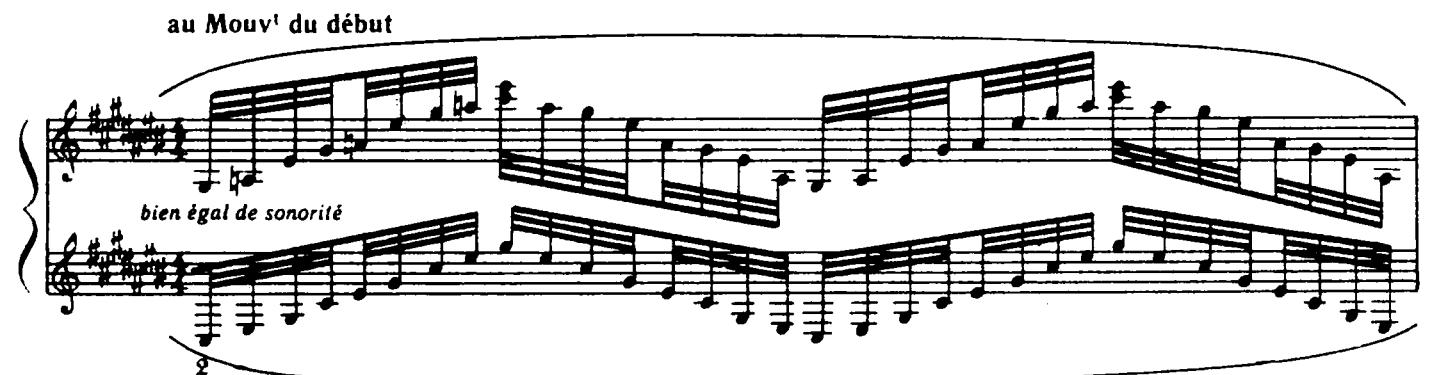
117



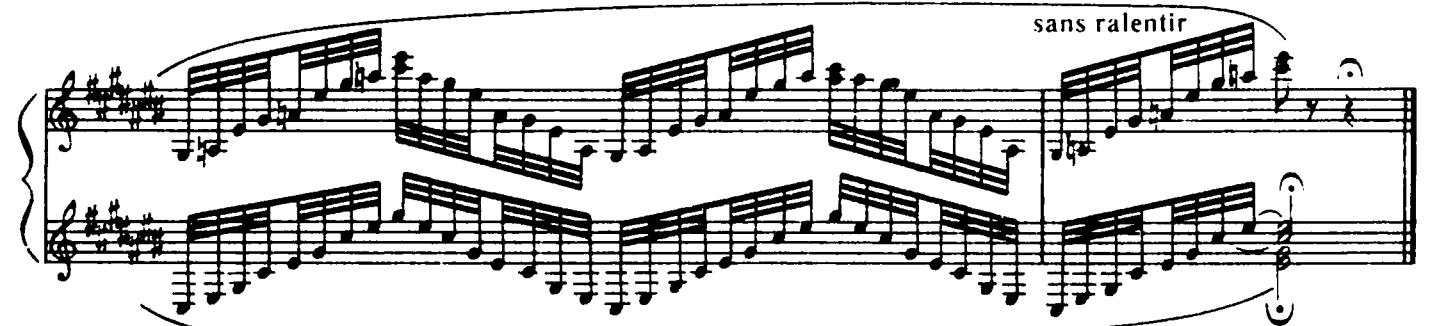
Retenez peu à peu



au Mouv^t du début



sans ralentir



LE GIBET

Que vois-je remuer autour de ce Gibet?

Faust

Ah! ce que j'entends, serait-ce la brise nocturne qui glapit, ou le pendu qui pousse un soupir sur la fourche patibulaire?

Serait-ce quelque grillon qui chante tapi dans la mousse et le lierre stérile dont par pitié se chausse le bois?

Serait-ce quelque mouche en chasse sonnant du cor autour de ces oreilles sourdes à la fanfare des hallali?

Serait-ce quelque escarbot qui cueille en son vol inégal un cheveu sanglant à son crâne chauve?

Ou bien serait-ce quelque araignée qui brode une demi-aune de mousseline pour cravate à ce col étranglé?

C'est la cloche qui tinte aux murs d'une ville, sous l'horizon, et la carcasse d'un pendu que rougit le soleil couchant.

ШИБЕНИЦЯ

Що там на шибениці ворухнулось?

Фауст

Ах! Чи те, що чую я, то вітру опівнічного виття, чи то повішений стогне на шибениці?

Чи це цвіркун виспівує десь, притаївшись серед моху і безплідного плюща, яким ліс його із жалю огортає?

Чи це якоісь мушки ріг мисливський дзижчить на полюванні навколої глухих вушок при фанфарах улюлюкання ловців?

Чи це якийсь жучок у своїм мінливім льоті ловить крикаву волосину на свій лисий череп?

Чи, може, це павук мережає жебрацький серпанок на краватку для тісного комірця?

Чи це дзвін, що десь під обрієм лунає над мурами міста, тоді як призахідне сонце червонить силует повішеного?

Переклад Бориса Тена

Très lent
sans presser ni ralentir jusqu'à la fin

pp

un peu marqué

sourdine durant toute la pièce

p expressif**expressif****p****s****p****s**

A page of musical notation for orchestra and piano, featuring four systems of music. The notation includes multiple staves for different instruments, with dynamics such as *pp*, *mf*, *m. d.*, *un peu en dehors*, *très lié*, *toujours ppp*, *m. d.*, *p*, and *un peu marqué*. Articulations like *b* (bend), *bb* (double bend), and *bb** (double bend with a sharp) are also present. Performance instructions include slurs, grace notes, and dynamic markings like *3* and *8*.

122

ur peu en dehors, mais sans expression

pp

m d.

Musical score page 124, system 8, featuring four systems of music for three staves. The score consists of three systems of five-line staves, each with a brace. The top staff uses treble clef, the middle staff bass clef, and the bottom staff bass clef. Measure 1 (measures 1-4) starts with dynamic *ppp* and instruction *très lié*. Measure 2 (measures 5-8) starts with dynamic *m.p.*. Measure 3 (measures 9-12) starts with dynamic *ppp* and instruction *m.p.*. Measure 4 (measures 13-16) starts with dynamic *p*. Measure 5 (measures 17-20) starts with dynamic *pp*. Measure 6 (measures 21-24) starts with dynamic *p* and instruction *ppp*.

124 8

SCARBO

Il regarda sous le lit, dans la cheminee, dans le bahut; — personne. Il ne put comprendre par où il s'était introduit, par où il s'était évadé.

HOFFMANN. "Contes nocturnes"

Oh! que de fois je l'ai entendu et vu, Scarbo, lorsqu'à minuit la lune brille dans le ciel comme un écu d'argent sur une bannière d'azur semée d'abeilles d'or!

Que de fois j'ai entendu bourdonner son rire dans l'ombre de mon alcôve, et grincer son ongle sur la soie des courtines de mon lit!

Que de fois je l'ai vu descendre du plancher, pirouetter sur un pied et rouler par la chambre comme le fuseau tombé de la quenouille d'une sorcière!

Le croyais-je alors évanoui? le nain grandissait entre la lune et moi comme le clocher d'une cathédrale gothique, un grelot d'or en branle à son bonnet pointu!

Mais bientôt son corps bleuissait, diaphane comme la cire d'une bougie, son visage blémissoit comme la cire d'un lummignon.— et soudain il s'éteignait.

СКАРБО

Він глянув під ліжко, в димохід, у скриню — нікого. Він не міг "збегнути", як увійшов, як вийшов.

ГОФМАН. "Нічні оповідання"

О! Скільки разів, Скарбо, я чув і бачив, як опівночі місяць сяє в небі, мов срібна монета на лазуревому прапорі, усіяному золотими бджілками!

Скільки я чув, як бринить його сміх у тіні мого алькова і скребе своїми пазурями щовкові покривала мого ліжка!

Скільки я бачив, як він спускається з помосту, похитуючись на одній нозі, і котиться по кімнаті наче веретено, що впало з прядки чарівниці!

Чи я не непритомнію? Карлик між місяцем і мною виріс наче дзвіниця готичного собору, наче золоте брязкальце, що гойдається на своєму гострокінчастому ковпачкові.

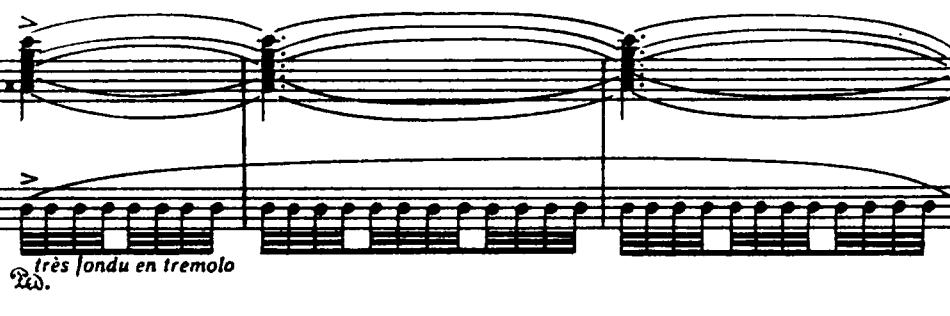
Але раптом його тіло посиніло, стало прозоре, як воскова свічка, обличчя зблідло, як віск недогарка,— і він погас.

Переклад Бориса Тена

Modéré

pp

sourdine



très long



>

>

>

>

>

8-

8-

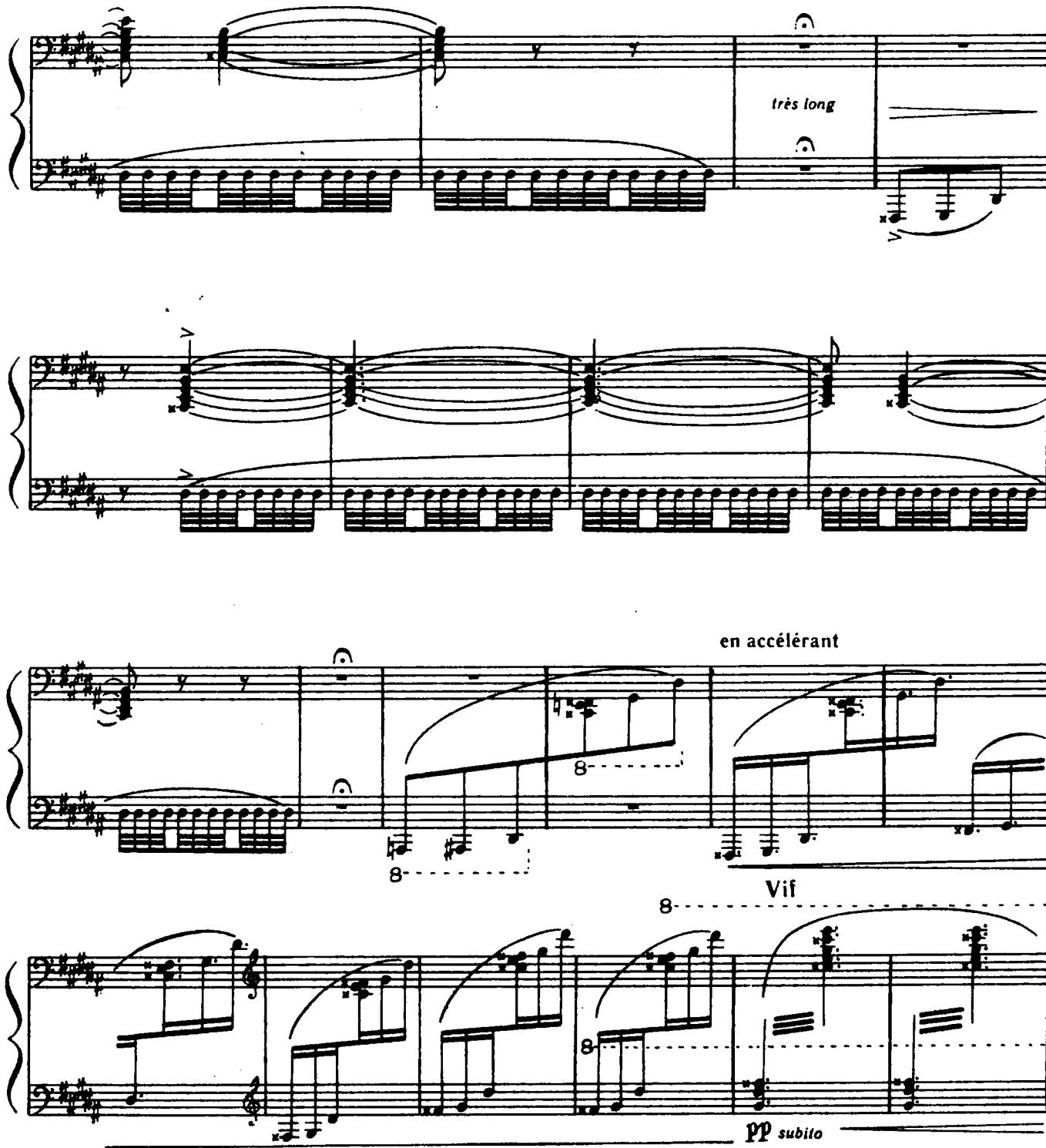
8-

8-

en accélérant

Vif

pp subito



8

*au Mouv' (Vif)*

mf ff

3 3 3

mf

ff

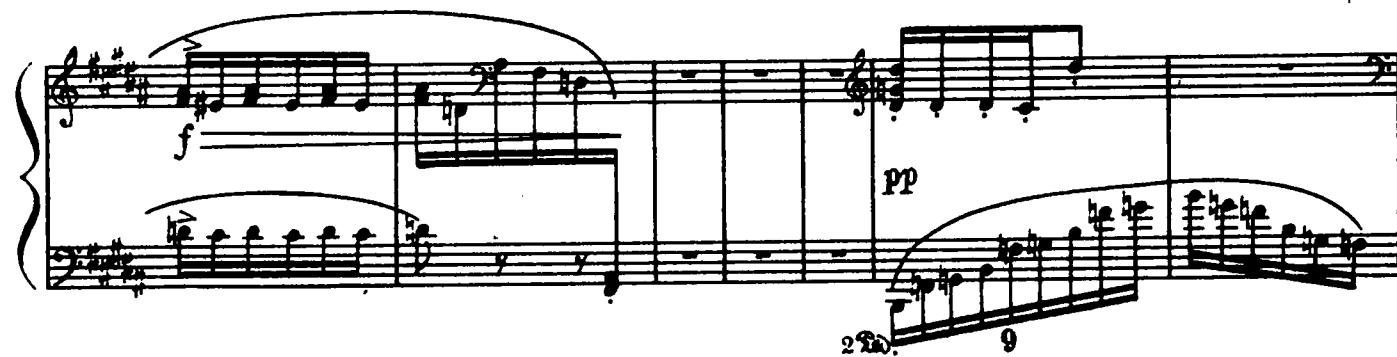
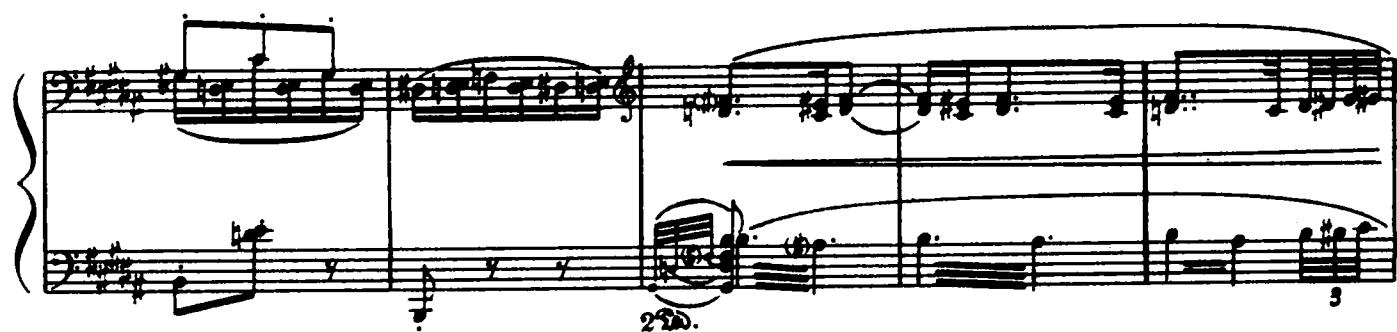
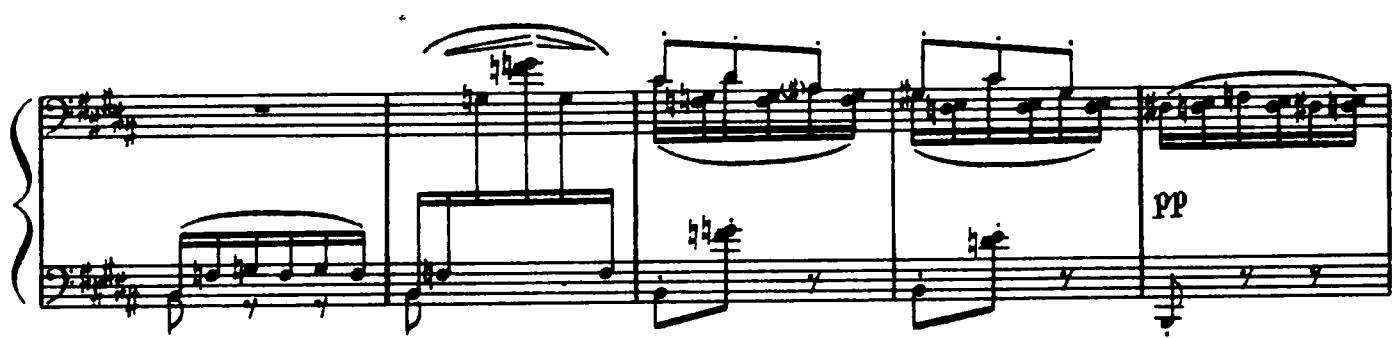
p

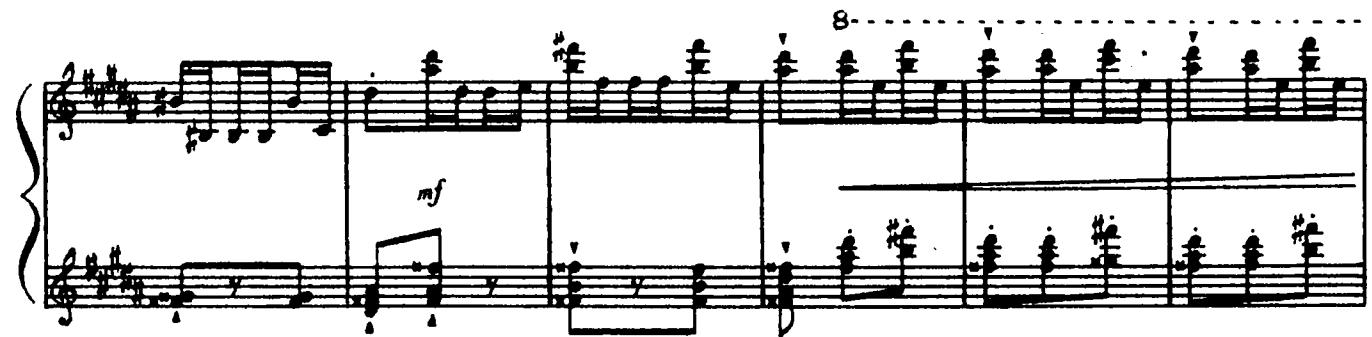
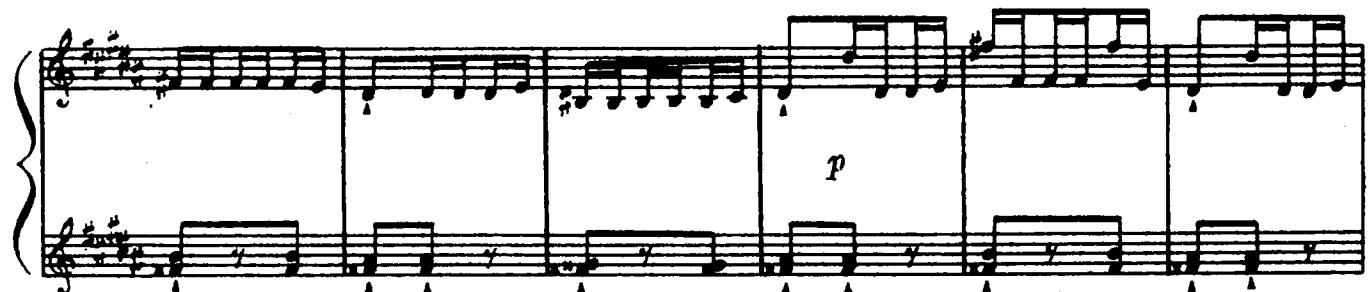
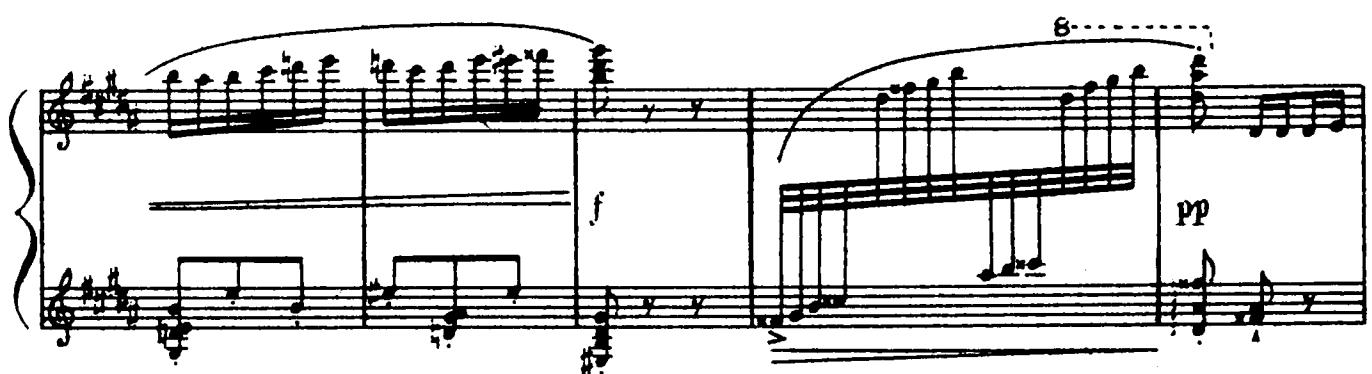
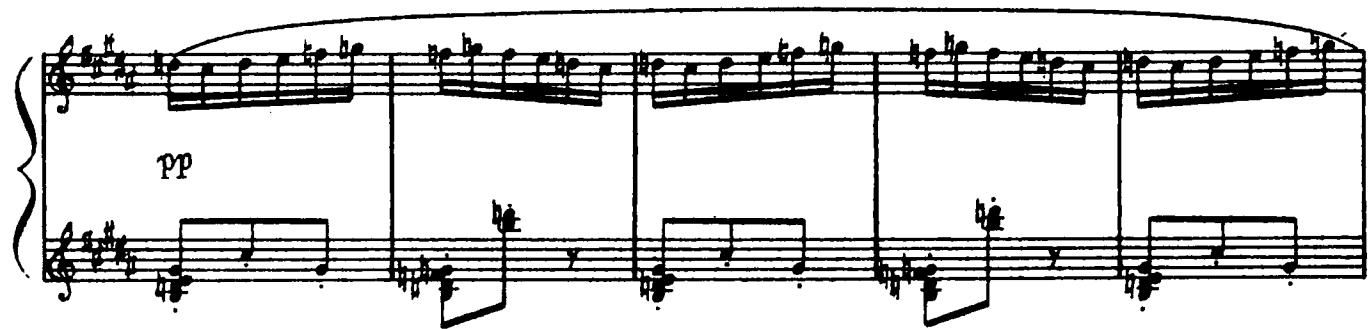
ff

2/2d.

*sans ralentir**un peu marqué*

pp





8

ff ff

p 3 3 3 ff

ff

p dim. 8 pp

sourdine

ppp très fondu et bien égal de sonorité

pp

Musical score page 132, measures 1-5. The score consists of five systems of music for a multi-instrument ensemble. Measure 1: The top system features six staves, each with a dynamic marking of **ppp**. Measures 2-5: The top system continues with **ppp** dynamics. The bottom system shows a bassoon-like part with eighth-note patterns. Measure 5: The bottom system ends with a dynamic of **pp**.

Musical score page 132, measures 6-10. The top system continues with **ppp** dynamics. The bottom system shows a bassoon-like part with eighth-note patterns. Measure 10: The bottom system ends with a dynamic of **pp**.

Musical score page 132, measures 11-15. The top system features six staves, each with a dynamic marking of **ppp**. Measures 11-14: The bottom system shows a bassoon-like part with eighth-note patterns. Measure 15: The bottom system ends with a dynamic of **pp**.

Musical score page 132, measures 16-20. The top system features six staves, each with a dynamic marking of **pp**. Measures 17-19: The bottom system shows a bassoon-like part with eighth-note patterns. Measure 20: The bottom system ends with a dynamic of **ppp**.

Musical score page 132, measures 21-25. The top system features six staves, each with a dynamic marking of **pp**. Measures 21-24: The bottom system shows a bassoon-like part with eighth-note patterns. Measure 25: The bottom system ends with a dynamic of **pp**.

Musical score page 133, measures 1-4. The score consists of five staves. Measure 1: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *f*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *mf*. Measure 2: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *mf*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *vff*. Measure 3: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *mf*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *sans arret*. Measure 4: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*.

Musical score page 133, measures 5-8. The score consists of five staves. Measure 5: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*. Measure 6: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*. Measure 7: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*. Measure 8: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*.

Musical score page 133, measures 9-12. The score consists of five staves. Measure 9: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*. Measure 10: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*. Measure 11: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*. Measure 12: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *pp*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *pp*.

Musical score page 133, measures 13-16. The score consists of five staves. Measure 13: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *p*. Measure 14: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *p*. Measure 15: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *p*. Measure 16: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *p*.

Musical score page 133, measures 17-20. The score consists of five staves. Measure 17: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *p*. Measure 18: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *p*. Measure 19: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *p*. Measure 20: Bassoon 1 (B-flat) plays eighth notes at *p*. Bassoon 2 (C) plays eighth notes at *p*. Bassoon 3 (F) plays eighth notes at *p*.

Musical score page 134, measures 1-2. The score consists of five staves. The top two staves are treble clef, the middle two are bass clef, and the bottom is bass clef. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measure 2 begins with a piano dynamic (*p*).

Musical score page 134, measures 3-4. Measure 3 starts with a piano dynamic (*mfp*). Measure 4 begins with a forte dynamic (*f*).

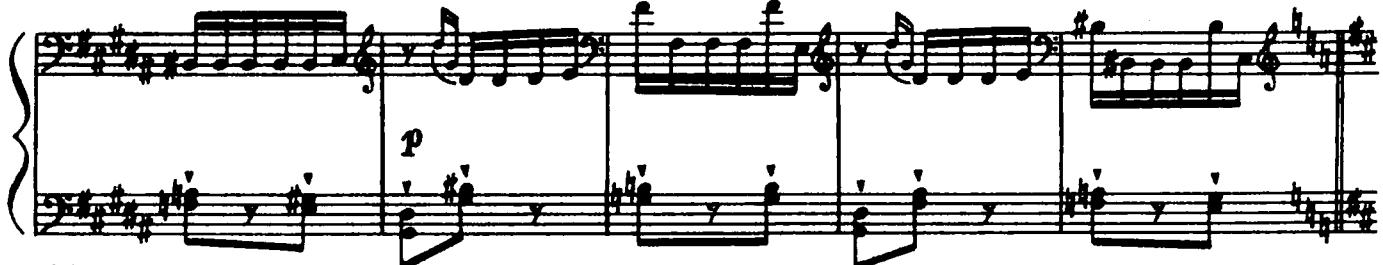
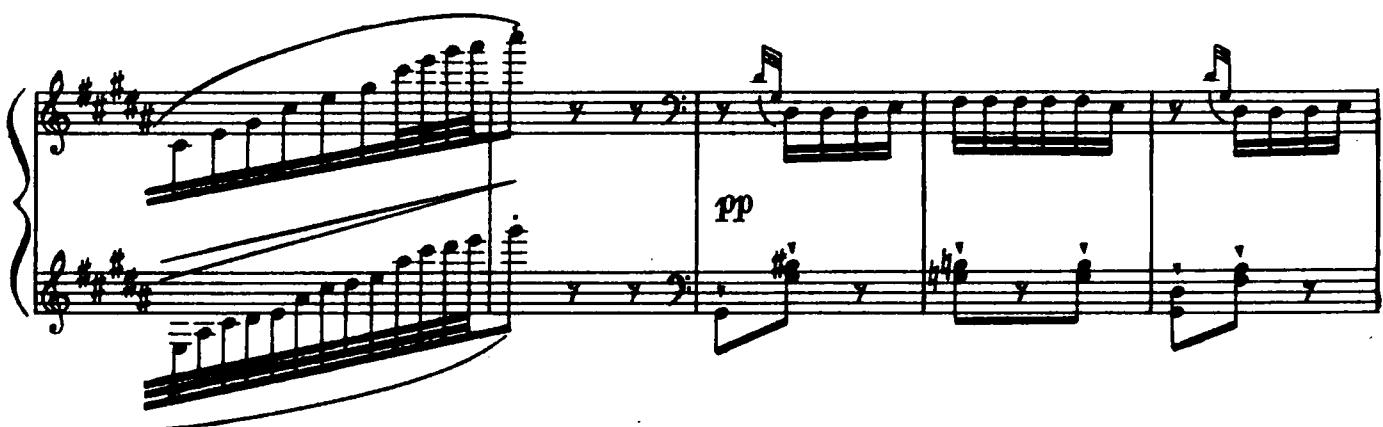
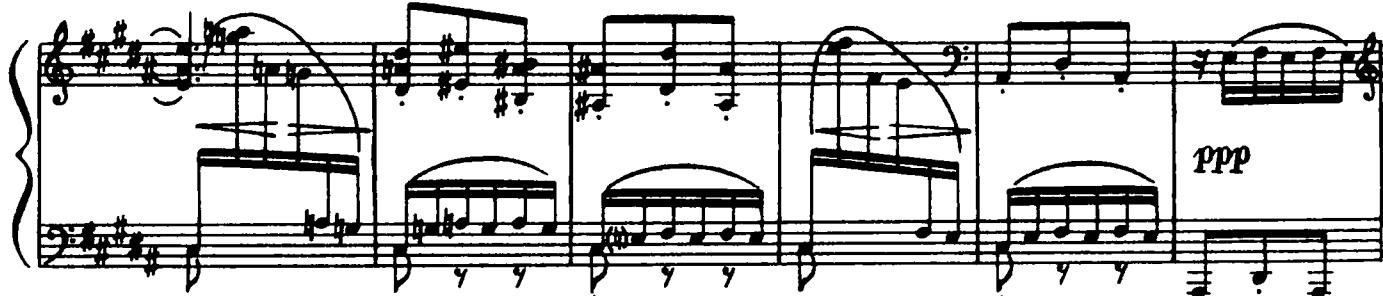
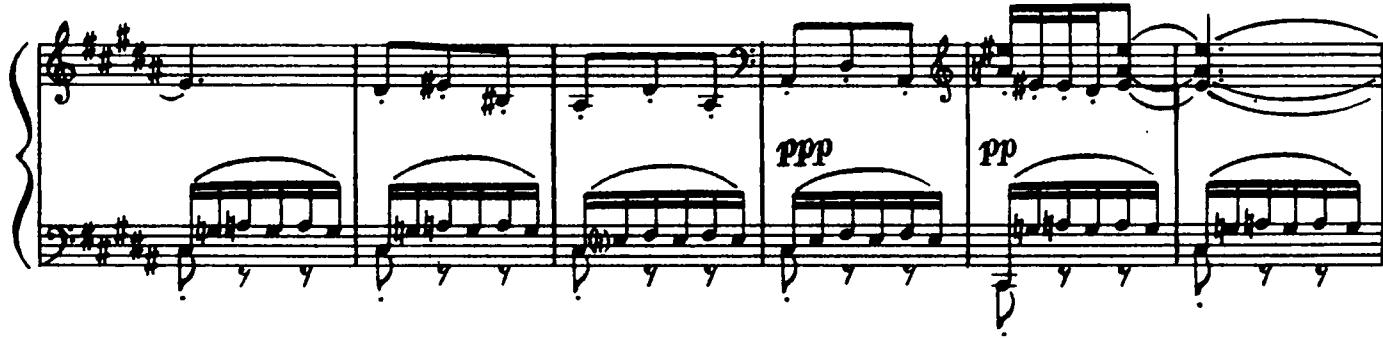
Musical score page 134, measures 5-6. Measure 5 starts with a piano dynamic (*mf*). Measure 6 begins with a forte dynamic (*f*).

Musical score page 134, measures 7-8. Measure 7 starts with a piano dynamic (*mf*). Measure 8 begins with a forte dynamic (*ff*).

Musical score page 134, measures 9-10. Measure 9 starts with a piano dynamic (*mp*). Measure 10 concludes the page.

un peu marqué

Musical score for piano, featuring five staves of music. The score includes dynamic markings such as *pp*, *ppp*, *f*, and *un peu marqué*. Measure 1 starts with two measures of sustained notes followed by a measure of eighth notes. Measure 2 begins with *pp* and continues with eighth-note patterns. Measure 3 starts with *ppp*. Measure 4 starts with *pp*. Measure 5 features a treble clef change and eighth-note patterns. Measure 6 begins with *ppp* and ends with *f*. Measure 7 starts with *pp*.



A page of musical notation for a multi-instrument ensemble, featuring five systems of music. The notation includes various dynamics (pp, ppp), articulations (staccato dots, slurs, grace notes), and performance instructions (mf, ff, ffz). The instruments involved include woodwind (flute, oboe, bassoon), brass (trumpet, tuba), and strings (violin, cello, double bass). The music is set in measures with different time signatures and key signatures, including B-flat major, A major, and G major.

pp

ppp

pp

ppp

pp

ppp

pp

mf

ff

ffz

8-

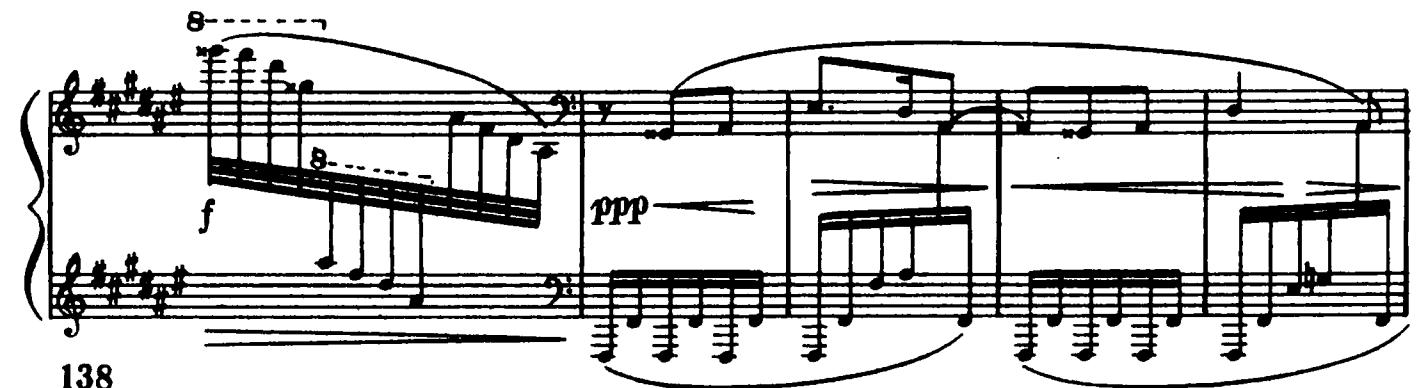
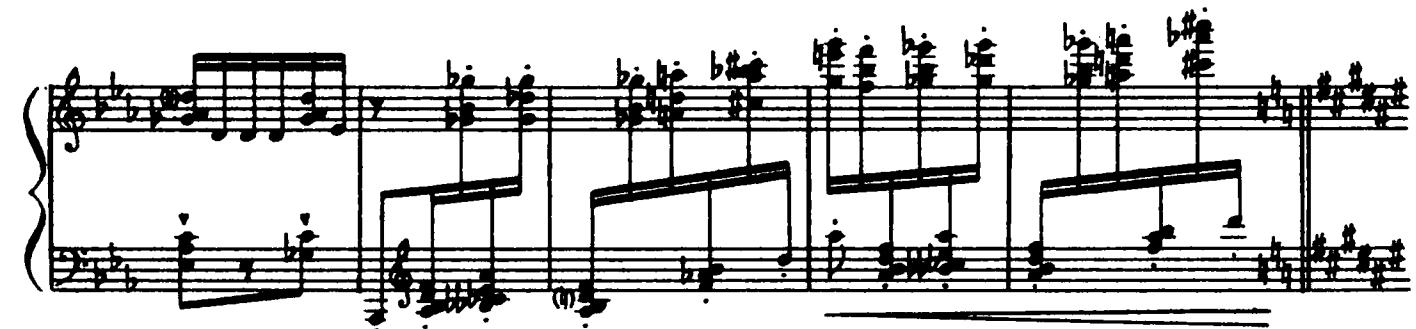
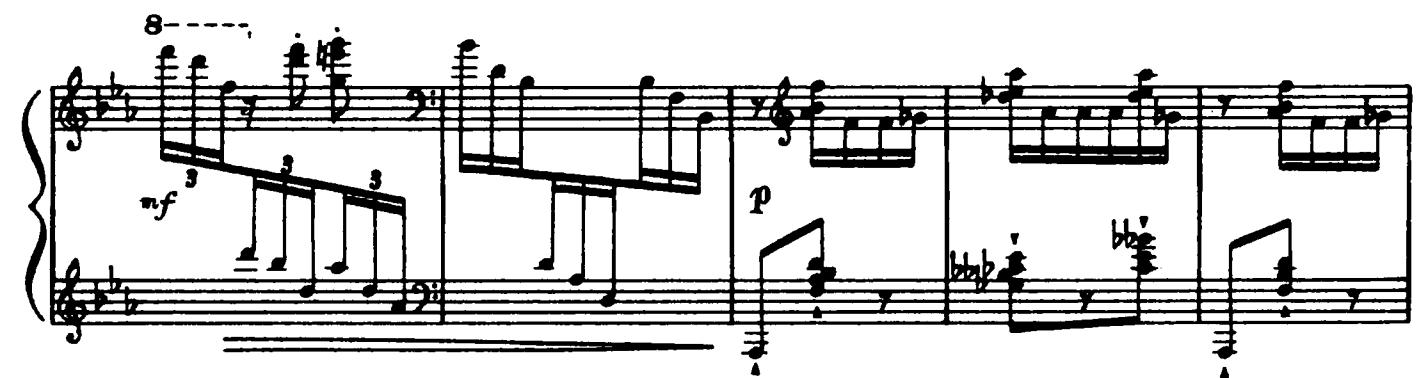
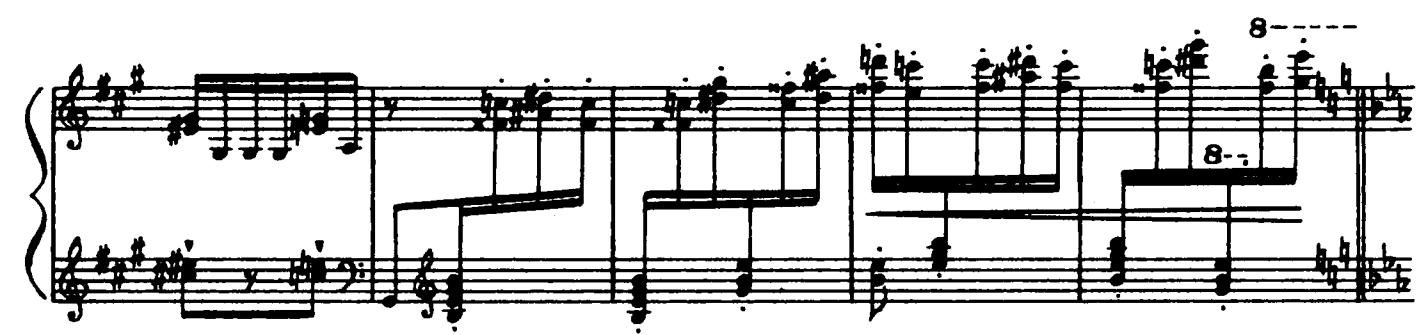
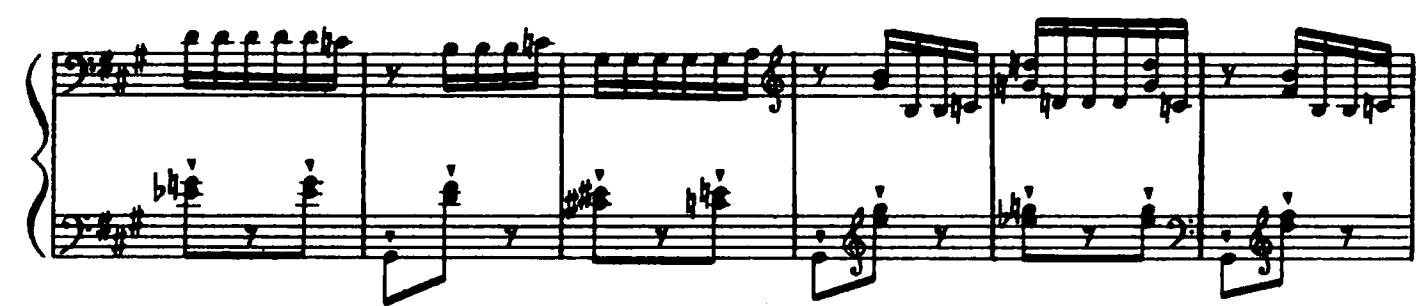
8-

9

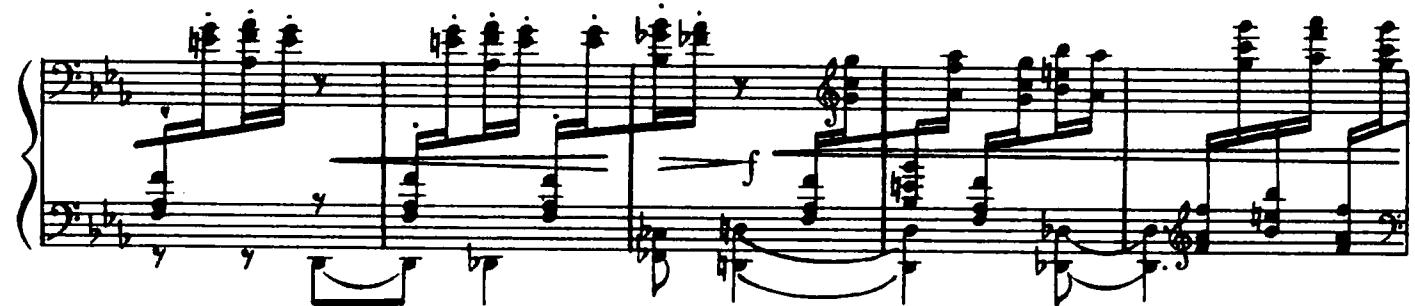
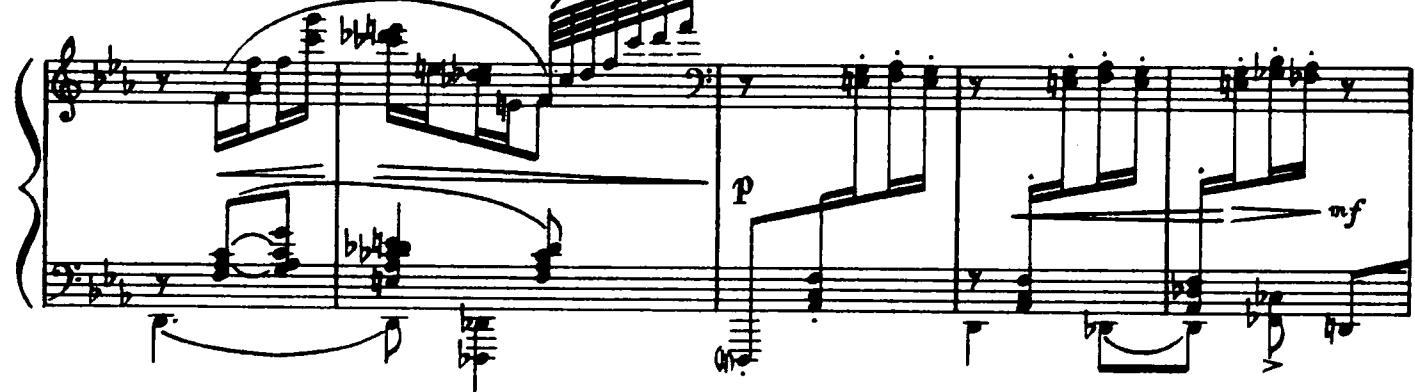
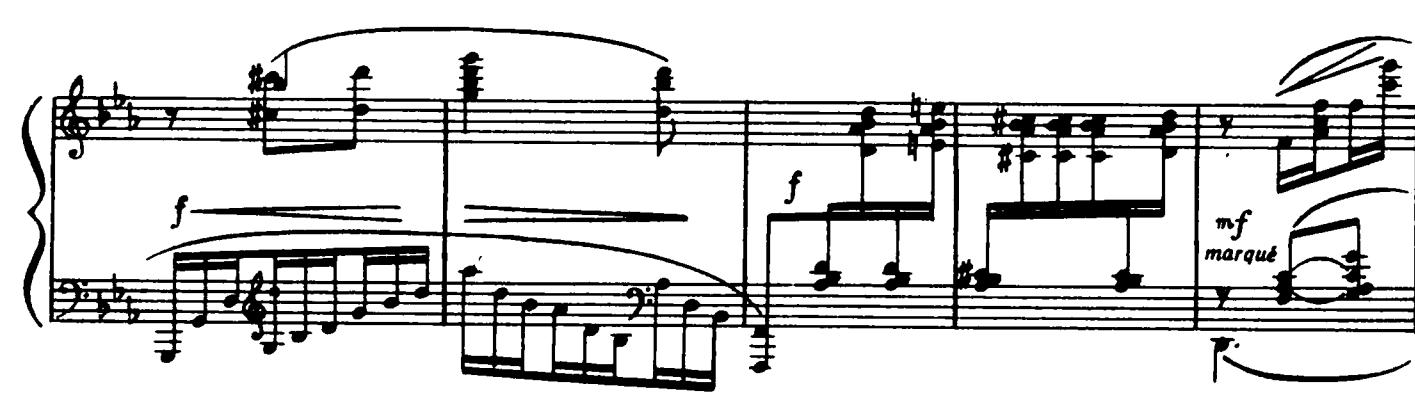
9

9

ppp



A page of musical notation for two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of several measures, each with multiple measures of notes and rests. Various dynamics are indicated, including *p*, *pp*, *f*, *mf*, *dim.*, and *sf*. Articulations like *v* and *s* are also present. Performance instructions include *20.*, *8-*, and *9-*. The notation is highly detailed, showing complex rhythmic patterns and harmonic changes across the five measures shown.



un peu retenu

Musical score for orchestra and piano, page 8, measures 1-2. The score consists of five staves. The top three staves are for the orchestra, featuring violins, violas, cellos, and double basses. The bottom two staves are for the piano. Measure 1 begins with a forte dynamic (ff) in the piano, followed by eighth-note patterns in the orchestra. Measure 2 continues the rhythmic pattern, with sustained notes and eighth-note chords.

Musical score for orchestra, page 8, measures 1-6. The score consists of six staves. The top staff is soprano, the second is alto, and the third is tenor/bass. The fourth staff is bassoon, the fifth is cello, and the sixth is double bass. Measure 1: Soprano and Alto play eighth-note pairs (A, B), Tenor/Bass plays eighth-note pairs (D, E), Bassoon plays eighth-note pairs (B, C), Cello plays eighth-note pairs (E, F), Double Bass plays eighth-note pairs (G, A). Measure 2: Soprano and Alto play eighth-note pairs (C, D), Tenor/Bass plays eighth-note pairs (F, G), Bassoon plays eighth-note pairs (D, E), Cello plays eighth-note pairs (G, A), Double Bass plays eighth-note pairs (B, C). Measure 3: Soprano and Alto play eighth-note pairs (E, F), Tenor/Bass plays eighth-note pairs (A, B), Bassoon plays eighth-note pairs (C, D), Cello plays eighth-note pairs (F, G), Double Bass plays eighth-note pairs (D, E). Measure 4: Soprano and Alto play eighth-note pairs (G, A), Tenor/Bass plays eighth-note pairs (B, C), Bassoon plays eighth-note pairs (E, F), Cello plays eighth-note pairs (A, B), Double Bass plays eighth-note pairs (F, G). Measure 5: Soprano and Alto play eighth-note pairs (B, C), Tenor/Bass plays eighth-note pairs (D, E), Bassoon plays eighth-note pairs (G, A), Cello plays eighth-note pairs (B, C), Double Bass plays eighth-note pairs (F, G). Measure 6: Soprano and Alto play eighth-note pairs (D, E), Tenor/Bass plays eighth-note pairs (F, G), Bassoon plays eighth-note pairs (A, B), Cello plays eighth-note pairs (D, E), Double Bass plays eighth-note pairs (G, A). Measure 7: Soprano and Alto play eighth-note pairs (F, G), Tenor/Bass plays eighth-note pairs (B, C), Bassoon plays eighth-note pairs (D, E), Cello plays eighth-note pairs (G, A), Double Bass plays eighth-note pairs (B, C).

Musical score for piano and voice. The piano part consists of two staves. The top staff has a brace and a dynamic marking ***pp***. The bottom staff has a dynamic marking ***tr***. The vocal part has a dynamic marking ***ppp*** and a performance instruction **(bv)**. The vocal line includes a grace note and a fermata. The piano accompaniment features eighth-note chords. Measure 12 begins with a dynamic marking ***expressif*** and a curved line over the piano staves.

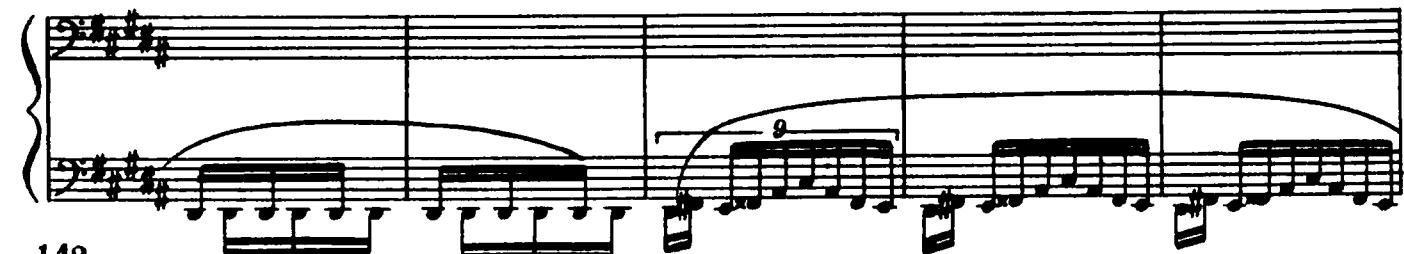
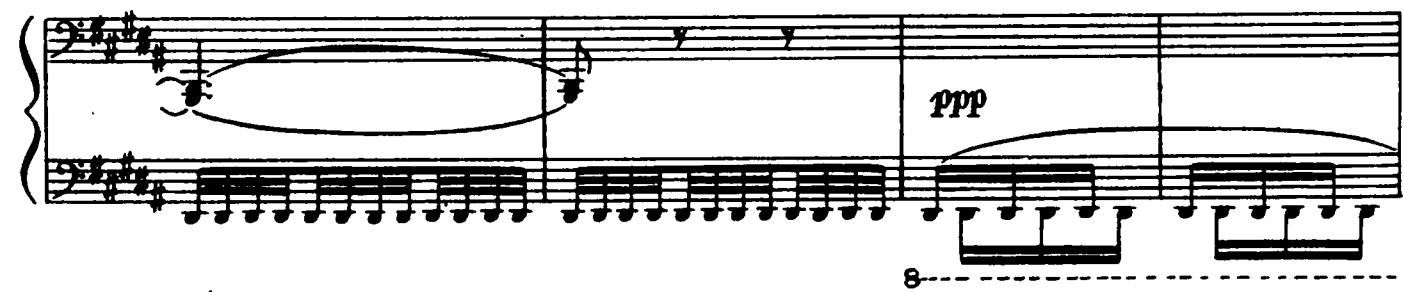
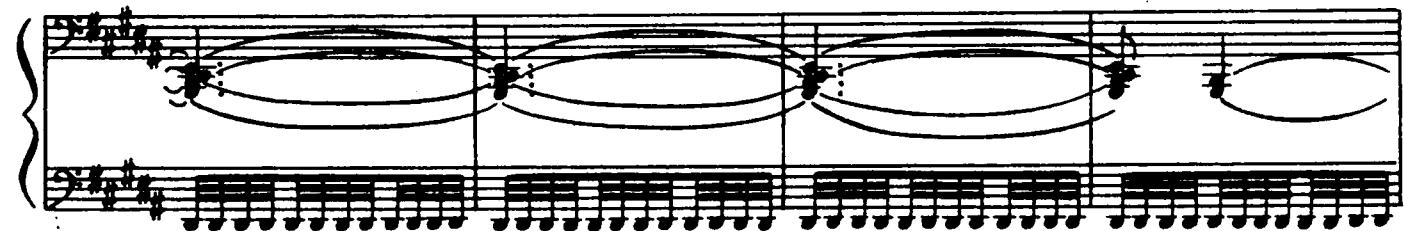
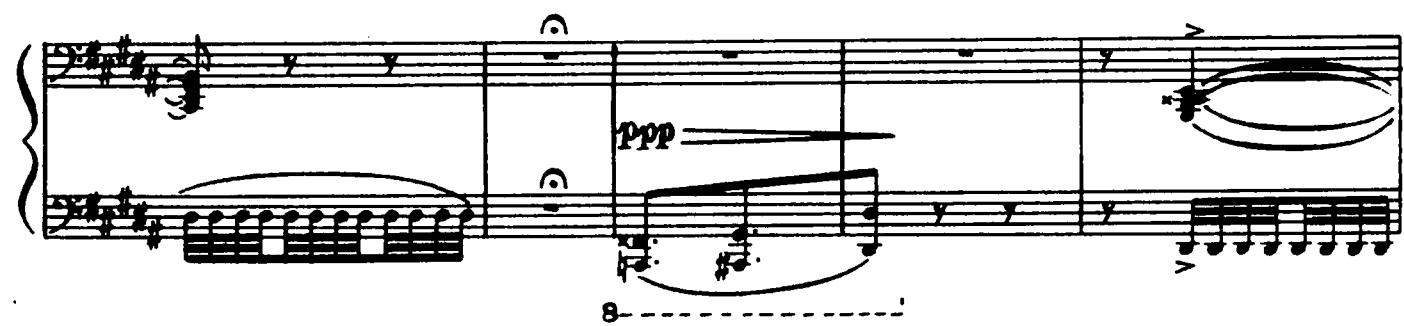
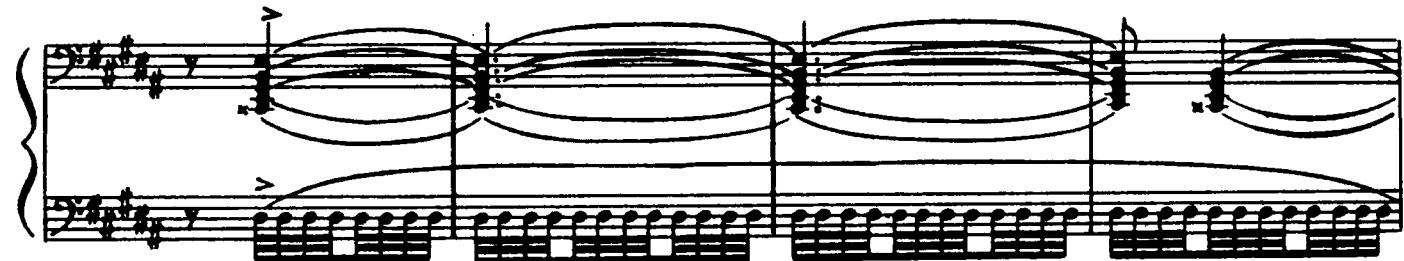
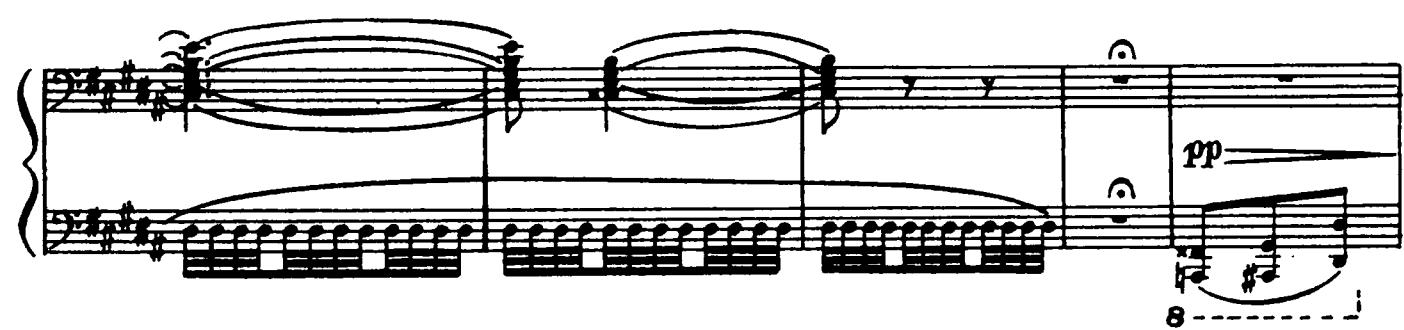
A musical score page showing two staves. The top staff is for the piano, featuring a treble clef, a key signature of one sharp, and common time. It contains a series of eighth-note chords and rests, with dynamic markings like 'ff' (fortissimo) and 'p' (pianissimo). The bottom staff is for the orchestra, with a bass clef, a key signature of one sharp, and common time. It shows bassoon parts with slurs and grace notes, along with cello and double bass parts. The score is filled with expressive markings such as crescendos, decrescendos, and various dynamics.

du Mouv^t précédent

p

sourdine

ff.



8-

20.

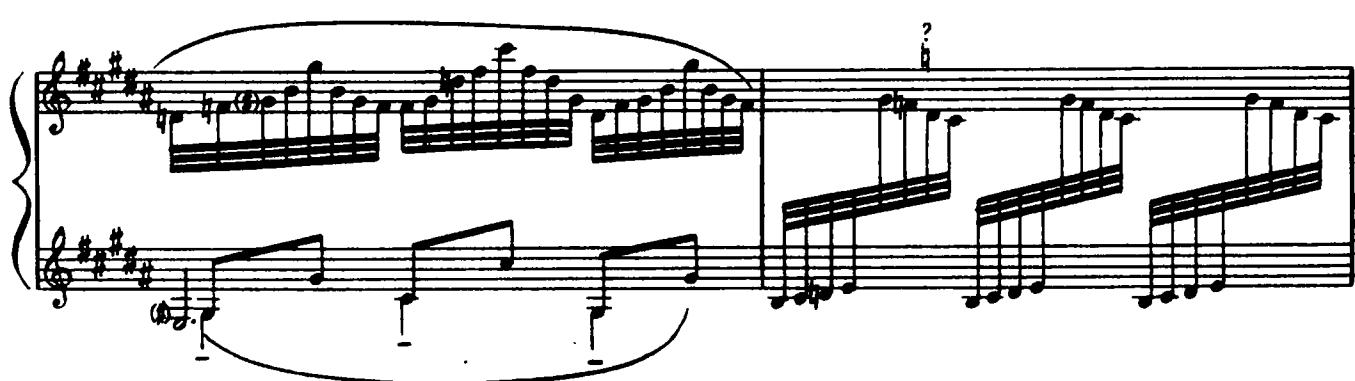
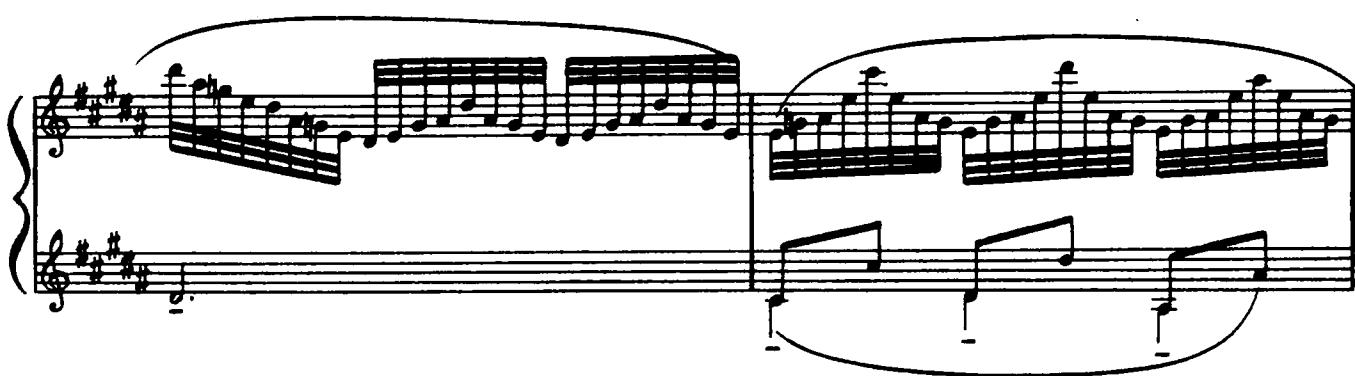
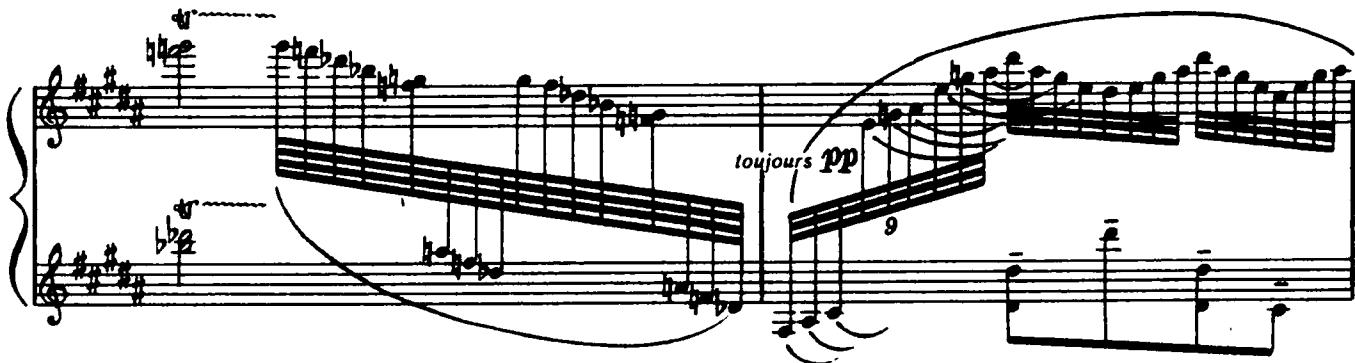
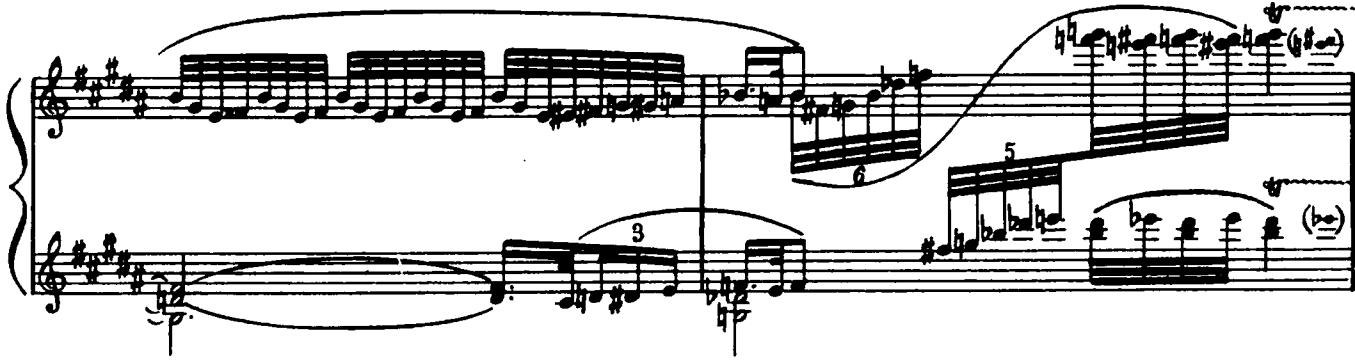
du Mouv' précédent

toujours ppp

20.

pp un peu marqué

J.



11 23 11 23 11 23

ppp

3 3

2 2d.

3 9

en accélérant

3 3

14

23

14

11

23

11

23

11

23

11

4

toujours en accélérant

p

1^{er} Mouv¹ (Vif)

8--

ppp



Musical score page 147, measures 3-4. The top two staves show a treble clef and a bass clef. The third measure starts with a bass note followed by six eighth notes in the treble clef staff. The fourth measure starts with a bass note followed by six eighth notes in the treble clef staff.

Musical score page 147, measures 5-6. The top two staves show a treble clef and a bass clef. The fifth measure starts with a bass note followed by six eighth notes in the treble clef staff. The sixth measure starts with a bass note followed by six eighth notes in the treble clef staff.

Musical score page 147, measures 7-8. The top two staves show a treble clef and a bass clef. The seventh measure starts with a bass note followed by six eighth notes in the treble clef staff. The eighth measure starts with a bass note followed by six eighth notes in the treble clef staff.

Musical score page 147, measures 9-10. The top two staves show a treble clef and a bass clef. The ninth measure starts with a bass note followed by six eighth notes in the treble clef staff. The tenth measure starts with a bass note followed by six eighth notes in the treble clef staff.

A five-page spread of a musical score, likely for orchestra and piano, featuring five systems of music. The score is written in black ink on white paper.

Page 1: The first system begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It consists of two staves. The top staff has six measures, with the last measure ending on a bass note. The bottom staff has four measures, ending on a bass note.

Page 2: The second system begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It consists of two staves. The top staff has four measures, ending on a bass note. The bottom staff has four measures, ending on a bass note. A dynamic marking "pp" is placed above the bottom staff.

Page 3: The third system begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It consists of two staves. The top staff has four measures, ending on a bass note. The bottom staff has four measures, ending on a bass note. A dynamic marking "pp" is placed above the bottom staff.

Page 4: The fourth system begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It consists of two staves. The top staff has four measures, ending on a bass note. The bottom staff has four measures, ending on a bass note. A dynamic marking "pp" is placed above the bottom staff.

Page 5: The fifth system begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It consists of two staves. The top staff has four measures, ending on a bass note. The bottom staff has four measures, ending on a bass note. A dynamic marking "pp" is placed above the bottom staff.

Performance Instructions:

- sans arrêt**: This instruction appears in the second system, indicating that the performance should be continuous without stopping.
- pp**: Multiple instances of this dynamic marking are used throughout the score to indicate very soft volume levels.
- mf**: This dynamic marking is used in the third and fourth systems to indicate a medium dynamic level.
- p**: This dynamic marking is used in the fourth and fifth systems to indicate a piano dynamic level.
- ppp**: This dynamic marking is used in the fifth system to indicate an extremely soft dynamic level.

A page of musical notation for two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of several measures, each starting with a dynamic instruction:

- Measure 1: *p*
- Measure 2: *p*
- Measure 3: *mf*
- Measure 4: *mf*
- Measure 5: *f*
- Measure 6: *p*
- Measure 7: *p subito*
- Measure 8: *en retenant un peu*
- Measure 9: *7*

The notation includes various slurs, grace notes, and dynamic markings like *p*, *mf*, *f*, and *p subito*. The music is set against a background of horizontal lines and ovals.

Un peu moins vif

Musical score for orchestra and piano, page 150, measures 8-15. The score consists of five systems of music, each with multiple staves. Measure 8 starts with dynamic *fff* and includes slurs and grace notes. Measure 9 begins with dynamic *ff*. Measure 10 starts with dynamic *fff* and includes dynamics *p.* and *mf*. Measure 11 starts with dynamic *ff*. Measure 12 starts with dynamic *fff* and includes dynamics *f* and *mf*. Measure 13 concludes the section.



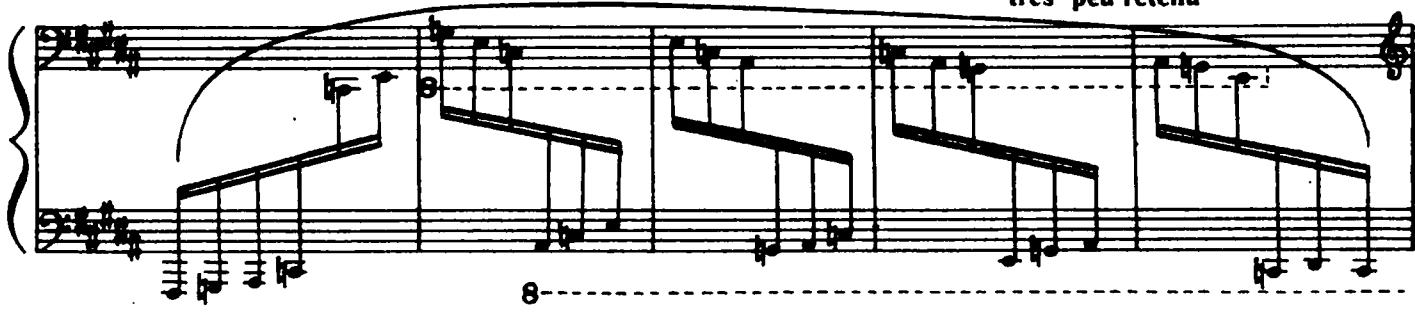
Musical score page 151, measures 4-6. The dynamics continue from the previous measures. Measure 4 starts with a dynamic ff. Measure 5 starts with a dynamic ff. Measure 6 starts with a dynamic ff. The text "sourdine mais f" appears below the staff, and "marqué et expressif" appears to the right of the staff.

Musical score page 151, measures 7-9. The dynamics remain consistent. Measure 7 starts with a dynamic ff. Measure 8 starts with a dynamic ff. Measure 9 starts with a dynamic ff. The text "marqué" appears to the right of the staff.

Musical score page 151, measures 10-12. The dynamics continue. Measure 10 starts with a dynamic ff. Measure 11 starts with a dynamic ff. Measure 12 starts with a dynamic ff.

Musical score page 151, measures 13-15. The dynamics continue. Measure 13 starts with a dynamic ff. Measure 14 starts with a dynamic ff. Measure 15 starts with a dynamic ff.

très peu retenu



du Mouv^l précédent



Musical score for piano, showing four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The score consists of four measures. Measures 1 and 2 start with a dynamic of *ppp*. Measures 3 and 4 start with a dynamic of *pp*. Measures 5 and 6 begin with a dynamic of *ppp*.

8.
2d.

pp

8.

sans ralentir

Musical score for piano, showing four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The score consists of four measures. Measures 1 and 2 start with a dynamic of *pp*. Measures 3 and 4 start with a dynamic of *p*. Measures 5 and 6 begin with a dynamic of *p*.